

# 26. BEKANNTMACHUNG des Stadthauptmanns.

**Betr.: Reinigung der Bürgersteige im Winter.**

Zur Reinigung der Bürgersteige im Winter sind alle Grundstücksbesitzer (Hausbesitzer, Hausverwalter usw.) verpflichtet.

Im einzelnen gilt folgendes:

Die Bürgersteige sind von Schnee, Eis und Schmutz regelmässig zu säubern und zwar so, dass ein möglichst gefahrloser Verkehr der Passanten gesichert ist.

Je nach Wetter- und Strassenlage hat dies entweder durch Entfernung des Schnees und Eises, durch Bestreuen mit Sand, Asche oder ähnlichem Material, oder evtl. durch beides zu geschehen.

Bei starkem Schneefall muss die Reinigung unter Umständen mehrmals am Tage erfolgen. Grundsätzlich hat die erste Reinigung morgens um 7<sup>00</sup> Uhr stattzufinden.

Bei der Beseitigung des Eises darf keinesfalls die Strassen-  
decke beschädigt werden.

Falls auf den Dächern starke Schneemassen eine Gefahr für die Passanten bilden, ist eine rechtzeitige Beseitigung und Fortschaffung geboten.

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden bestraft.

Krakau, den 4. Januar 1940.

Der Stadthauptmann:  
**Z Ö R N E R**  
Oberbürgermeister.

804981 v

RARA

# XXVI. OBWIESZCZENIE Starosty Miejskiego

**w sprawie czyszczenia chodników w porze zimowej.**

Do czyszczenia chodników w porze zimowej są obowiązani wszyscy właściciele realności (właściciele domów, administratorzy realności i t. d.)

W szczególności obowiązuje następujące:

Chodniki należy regularnie oczyszczać ze śniegu, lodu i błota i to w ten sposób, aby ruch przechodniów mógł się odbywać w sposób możliwie bezpieczny.

Należy tego dokonywać zależnie od stanu pogody i położenia ulicy albo przez usuwanie śniegu i lodu, posypywanie piaskiem, popiołem i t. d., albo też ewent. jednym i drugim sposobem.

Przy silnym opadzie śnieżnym należy oczyszczanie, zależnie od okoliczności przeprowadzać kilka razy dziennie. Pierwsze oczyszczenie powinno być dokonane zasadniczo o godzinie 7 rano.

Przy usuwaniu lodu nie wolno w żadnym wypadku uszkadzać nawierzchni ulicy.

W razie nagromadzenia się dużej ilości śniegu na dachach, która stanowi niebezpieczeństwo dla przechodniów, wskazanem jest usunięcie go i wywiezienie.

Niezastosowanie się do niniejszego zarządzenia będzie karane.

Kraków, dnia 4 stycznia 1940 r.

Starosta Miejski:  
**Z Ö R N E R**  
Nadburmistrz.

# 26. BEKANNTMACHUNG

des Stadthauptmanns.

## Betr.: Reinigung der Bürgersteige im Winter.

Zur Reinigung der Bürgersteige im Winter sind alle Grund-  
stückbesitzer (Hausbesitzer, Hausverwalter usw.) verpflichtet.

Im einzelnen gilt folgendes:

Die Bürgersteige sind von Schnee, Eis und Schmutz so  
gelmässig zu säubern und zwar so, dass ein möglichst gefahrloser  
Verkehr der Passanten gesichert ist.

Je nach Wetter- und Strassenlage hat dies entweder durch  
Entfernung des Schnees und Eises durch Bestreuen mit Sand  
Asche oder ähnlichem Material oder auch durch beides zu geschehen.

Bei starkem Schneefall muss die Reinigung unter Um-  
ständen mehrmals am Tage erfolgen. Grundsätzlich hat die erste  
Reinigung morgens um 7<sup>1/2</sup> Uhr stattzufinden.

Bei der Beseitigung des Eises darf keinesfalls die Strassen-  
decke beschädigt werden.

Falls auf den Dächern starke Schneemassen eine Gefahr  
für die Passanten bilden, ist eine rechtzeitige Beseitigung und  
Fortschaffung geboten.

Zuwickelungen gegen diese Anordnung werden bestraft.

Krakau, den 4. Januar 1940.

Der Stadthauptmann  
**ZÖRNER**  
Oberbürgermeister



# XXVI. OBWIESZCZENIE

Starosty Miejskiego

w sprawie czyszczenia chodników w porze zimowej.

Do czyszczenia chodników w porze zimowej są obowiązani  
wszysty właściciele nieruchomości (właściciele domów, administracyjnej  
nieruchomości itp.)

W szczególności obowiązkiem jest czyszczenie chodników  
odśnieżanie i odśnieżanie chodników, a także ich utrzymanie  
w czystości i bezpieczeństwie dla przechodzących przez nie  
osób.

W zależności od warunków pogodowych i rodzaju ulicy  
czyszczenie chodników może być dokonywane przez  
urząd miasta.

W przypadku silnego śniegu czyszczenie chodników  
może być dokonywane kilkakrotnie w ciągu dnia.

W przypadku lodu czyszczenie chodników może być  
dokonywane przez urządek miasta.

W przypadku śniegu czyszczenie chodników może być  
dokonywane przez urządek miasta.

Za niewykonanie tych obowiązków grozi kara.

Starosta Miejski  
**ZÖRNER**  
Przewodniczący

Kraków, dnia 4 stycznia 1940 r.